

SITZUNG VOM

1. Dezember 2003

**P R O T O K O L L**

der 13. Sitzung

**Datum:** Montag, 1. Dezember 2003

**Zeit:** 19.00 bis 21.00 Uhr

**Ort:** Singsaal Lättenwiesen

**Vorsitz:** Ratspräsident Thomas Zähler

**Protokoll:** Ratssekretär Roger Würsch

**Anwesend:** 33 Mitglieder

**Abwesend:** Konrad Fiechter (berufliche Abwesenheit)  
Elvira Kaese (Krankheit)  
Andreas Nold (Militär)

**Geschäfte:**

1. Mitteilungen
2. Protokoll der 12. Sitzung vom 29. September 2003
3. Postulat Elvira Kaese (SD) "Vermehrte Personenkontrollen" - Beantwortung und Abschreibung
4. Kredit von Fr. 1'980'000.-- für den Umbau der ehemaligen Truppenunterkunft Mettlen zu Gunsten der Stadtbibliothek
5. Fragestunde

SITZUNG VOM

1. Dezember 2003

**1. Mitteilungen**

---

**1.1 Personelles****B 5.1.3**

Stadträtin Regina Bühler befindet sich in Spitalpflege (Rücken) und kann deshalb an der Sitzung nicht teilnehmen. Sie wird durch Markus Mendelin vertreten.

**1.2 Kleine Anfrage Hans Zolliker (EVP) "Zugang zum Bahnhof Glattbrugg"****V 2.1.2**

Ratspräsident Thomas Zähler gibt bekannt, dass der Stadtrat diese kleine Anfrage am 11. November 2003 mittels Beschluss Nr. 215 beantwortet hat. Eine weitere Behandlung im Rat ist ausgeschlossen.

**1.3 Kleine Anfrage Hans Zolliker (EVP) und Mitunterzeichnende "Räume im Schulhaus Lättenwiesen "****S 1.13**

Ratspräsident Thomas Zähler gibt den Eingang dieser kleiner Anfrage bekannt. Der Stadtrat hat diese kleine Anfrage nun innert zwei Monaten schriftlich zu beantworten. Eine Behandlung im Rat ist ausgeschlossen.

**1.4 Eingegangene Post****B 5.1.1**

- Protokoll der 12. Büro-Sitzung vom 20. Oktober 2003
- Protokoll der 13. Büro-Sitzung vom 17. November 2003
- Geschäftsliste per 19. November 2003
- SRB 169 - Lastenausgleich, Lastenverteilung Kanton/Gemeinden, Behördeninitiative
- SRB 175 - Finanzplan 2003-2007
- SRB 199 - Spital Bülach, Parkplätze für Patienten und Besucher, Kredit
- Bezirksrat Bülach - Entlassung von B. Steinemann aus dem Rat
- Rücktrittsschreiben von Elvira Kaese (SD)
- SRB 202 - Ersatzwahl für B. Steinemann
- SRB 208 - Verlegung Meteorwasserkanal Fallwiesen
- Plattform, Forum und Hauszeitung von Pigna

**2. Protokoll der 12. Sitzung vom 29. September 2003**

---

**Das Protokoll wird genehmigt und verdankt.**

SITZUNG VOM

1. Dezember 2003

3. Postulat Elvira Kaese (SD) "Vermehrte Personenkontrollen" P 2.8  
Beantwortung und Abschreibung

---

Das Wort wird zu diesem Geschäft von niemandem erwünscht. **Das Postulat gilt somit als erledigt abgeschlossen.**

3. Postulat Elvira Kaese (SD) "Vermehrte Personenkontrollen" P 2.8  
Beantwortung und Abschreibung

---

Der Gemeinderat

- gestützt auf den Antrag des Stadtrates vom 16. September 2003 -

BESCHLIESST:

1. Die Postulatsbeantwortung wird im zustimmenden Sinne zur Kenntnis genommen, sowie das Postulat als erledigt abgeschlossen.
2. Mitteilung durch Protokollauszug an:
  - Sicherheitsvorstand
  - Sicherheitsabteilung
  - Stadtkanzlei

SITZUNG VOM

1. Dezember 2003

**4. Kredit von Fr. 1'980'000.-- für den Umbau der ehemaligen Truppenunterkunft Mettlen zu Gunsten der Stadtbibliothek**

**L 2.2.6**

---

Der Sprecher der RPK, Josef Gander, erwähnt die Vorgeschichte dieses Geschäftes. Die vorgesehene Einmietung in der Liegenschaft beim Marktplatz wurde vom Gemeinderat als zu teuer abgelehnt. Gleichzeitig wurde ein Postulat eingereicht, welches eine Lösung in einer gemeindeeigenen Liegenschaft - mit Kostendach von Fr. 1,5 Mio. - forderte. Es ergab sich dann die Lösung mit der ehemaligen Truppenunterkunft Mettlen. Der nun beantragte Kredit wird von der RPK hingegen nicht unterstützt. Abklärungen haben ergeben, dass auch mit einem Kostendach von Fr. 1,5 Mio. eine komfortable Lösung möglich ist. In Anbetracht der dringendst benötigten Schulräumlichkeiten muss eine rasche Lösung gefunden werden. *Die RPK beantragt einstimmig (5:0), der Lösung mit Kostendach zuzustimmen.*

RPK-Mitglied Albert Steffen erwähnt, dass mit dem Kostendach doch immerhin 3 Einfamilienhäuser an der Zibertstrasse gebaut werden könnten. Dieses Geld muss sicher reichen.

Finanzvorstand Werner Brühlmann schaut auch kurz zurück. Die im Postulat angeregte Lösung mit der Lagerhalle der Werke konnte relativ rasch verworfen werden. Weder genügte die Fläche, noch hätte dies in einem finanziell verantwortbaren Rahmen realisiert werden können. Und das Lager hätte dann auch noch gefehlt. Die Chance mit der ehemaligen Truppenunterkunft eine langfristige Lösung zu realisieren ist gut. Die Lage und die Erschliessung sind sehr gut. Probleme ergeben sich noch mit dem Licht, der Lüftung, den sanitären Anlagen und einem relativ engen Gang. Der Stadtrat hat auch den Einsparungswunsch der RPK vertieft geprüft. Diese Einsparungen sind nicht möglich, es wären substanzielle Abstriche am Projekt nötig (normaler Eingang statt Arena; keine Vergrösserung der Fensterfläche; keine Veränderung der Wände (Statik); zwanzigjähriges Mobiliar muss übernommen werden). Werner Brühlmann erwähnt noch einige eindrückliche, statistische Zahlen, welche Belegen, wie stark die Bibliothek frequentiert wird und wie stark sie in der Bevölkerung gestützt ist. Die Bibliothek ist nicht einfach ein Lagerraum, sondern ein Kulturort! Der Stadtrat hält an seinem Antrag fest. Der Antrag orientiert sich am Postulat, denn der Umzug und die Möblierung war darin nicht vorgesehen.

Stadtpräsident Walter Fehr erwähnt, dass auch Opfikon irgendwann damit beginnen muss, sich aufzuwerten. Rund um Opfikon wird in die Infrastruktur für die Bevölkerung investiert. Opfikon darf es nicht verpassen, für Einwohner eine gewisse Attraktivität zu erhalten.

Bruno Maurer (SVP) erwähnt, dass er mit der Abschreibung seines Postulates einverstanden ist. Egal, welche Lösung heute unterstützt wird.

SITZUNG VOM

1. Dezember 2003

Christoph Brühlhart (NIO) plädiert dafür, dass man sich an der Privatwirtschaft orientiert. Kein Geschäft würde sein Ladenlokal umbauen, ohne ein kundenge-rechtes, freundliches und animierendes Umfeld zum Verkauf seiner Produkte zu erstellen. Daher unterstützt er den Antrag des Stadtrates.

**In der Abstimmung obliegt der Antrag der RPK demjenigen des Stadtra-tes mit 27:6 Stimmen.**

4. Kredit von Fr. 1'980'000.-- für den Umbau der ehemaligen Truppenunterkunft Mettlen zu Gunsten der Stadtbibliothek L 2.2.6
- 

Der Gemeinderat

- gestützt auf die Anträge des Stadtrates vom 19. August 2003 und der Rechnungsprüfungskommission vom 14. November 2003 sowie in An-wendung von Art. 35, Abs. 1, Ziff. 4 der Gemeindeordnung -

BESCHLIESST:

1. Für den Umbau und Umzug der Stadtbibliothek wird ein Kostendach von Fr. 1,5 Mio. bewilligt.
2. Das Postulat Bruno Maurer (SVP) und Mitunterzeichnende "Standortalter-native für die Stadtbibliothek" wird abgeschrieben.
3. Mitteilung durch Protokollauszug an:
  - Schulpräsident
  - Finanzvorstand
  - Schulsekretariat
  - Finanzabteilung
  - Liegenschaftenverwaltung

SITZUNG VOM

1. Dezember 2003

**5. Fragestunde**

**B 5.1.2**

---

Von 19.30 bis 21.00 Uhr findet eine Fragestunde unter der Leitung von Stadtpräsident Walter Fehr statt. Auf Antrag hin, hat das Büro beschlossen, diese Fragestunde unter Ausschluss der Öffentlichkeit und der Presse durchzuführen. Über Fragestunden wird kein Protokoll geführt.

**Schluss der Sitzung**

---

Gegen die Geschäftsführung werden keine Einwendungen erhoben. Thomas Zähler macht auf die Rekursmöglichkeiten gemäss § 151 des Gemeindegesetzes aufmerksam. Rekursinstanz ist der Bezirksrat Bülach, Bahnhofstrasse 3, 8180 Bülach.

Opfikon, 2. Dezember 2003

Für richtiges Protokoll  
Der Ratssekretär:

R. Würsch

SITZUNG VOM

1. Dezember 2003

**Protokoll geprüft:**

**Datum:**

Der Präsident:

.....

Der 1. Vizepräsident:

.....

Der 2. Vizepräsident:

.....